

VERSUNI TERMENI ȘI CONDIȚII DE VÂNZARE

1. Generalități

- 1.1 Acești Termeni și condiții de vânzare se aplică fiecărei vânzări de produse Versuni ("Produse") către cumpărător ("Cumpărător") de la entitatea Versuni identificată în Comanda de cumpărare ("OP") și/sau Factură (denumită în continuare "Versuni"). Fiecare vânzare constituie un acord separat între Versuni și Cumpărător, reglementat de acești termeni și condiții ("Termeni și condiții").
- 1.2 Prin trimiterea comenzii, Cumpărătorul acceptă și este de acord să respecte acești Termeni și condiții. Versuni își rezervă dreptul de a modifica acești Termeni și condiții în orice moment, fără notificare prealabilă.
- 1.3 Condițiile de cumpărare ale Cumpărătorului nu se aplică vânzărilor efectuate în conformitate cu prezenții Termeni și condiții de vânzare, indiferent dacă se face referire la acestea în comenzi sau în alte documente ale Cumpărătorului. În cazul în care Versuni și Cumpărătorul au semnat un contract de vânzare scris pentru anul în curs, contractul de vânzare dintre părți va prevala.
- 1.4 În conformitate cu prezenții termeni și condiții, Versuni va furniza produsele indicate în confirmarea comenzii.

2. Prețuri

Toate prețurile sunt exprimate în moneda inclusă în OP și/sau în factură. Prețurile nu includ impozite, taxe de reciclare, costuri de expediere și manipulare și taxe vamale. Aceste costuri vor fi calculate separat, după caz, și specificate pe formularul de comandă și adăugate la prețul total al comenzii. Prețul total menționat pe formularul de comandă prezentat va fi suma totală plătită pentru produse, inclusiv toate taxele, cotizațiile de reciclare, impozitele, cheltuielile de manipulare și expediere.

3. Plată

- 3.1 Cu excepția cazului în care se convine altfel în scris între Versuni și Cumpărător, Versuni poate factura Cumpărătorului prețul produselor livrate la livrarea produselor în conformitate cu Incotermul aplicabil. Plata netă este datorată în termen de maximum treizeci (30) de zile de la data facturii, cu excepția cazului în care Versuni și Cumpărătorul convin altfel în scris. Toate plățile se efectuează în contul Versuni desemnat pe confirmarea de comandă. În cazul în care livrările sunt efectuate în tranșe, fiecare tranșă poate fi facturată separat și va fi plătită la scadență. Nu se acordă nicio reducere pentru plata anticipată, cu excepția cazului în care se convine în scris. În plus față de orice alte drepturi și căi de atac pe care Versuni le poate avea în conformitate cu legislația aplicabilă, se vor acumula dobânzi pentru toate plățile întârziate la o rată de optsprezece la sută (18%) pe an sau la rata legală aplicabilă, oricare este mai mare și în măsura permisă de legislația aplicabilă, de la data scadenței până la plata integrală.
- 3.2 Toate livrările de produse convenite de Versuni vor fi supuse în orice moment aprobării creditului de către Versuni. În cazul în care, în opinia Versuni, situația financiară a Cumpărătorului nu justifică producția sau livrarea Produselor în condițiile de plată de mai sus, Versuni poate solicita plata integrală sau parțială în avans sau alte condiții de plată ca o condiție pentru livrare, iar Versuni poate suspenda, întârzia sau anula orice credit, livrare sau orice altă performanță a Versuni.
- 3.3 În cazul neplății de către Cumpărător a oricăror taxe sau tarife datorate sau în cazul oricărei alte neplăți din partea Cumpărătorului, Versuni are dreptul de a refuza executarea și/sau livrarea oricăror produse din comandă până când plățile sunt aduse la zi și Versuni poate suspenda, întârzia sau anula orice credit, livrare sau orice altă executare de către Versuni. Acest drept se adaugă oricăror alte drepturi și căi de atac disponibile în conformitate cu prezenții termeni și condiții sau în temeiul legii.

4. Livrarea Produselor

- 4.1 Comenzile pot fi livrate numai în țara indicată în OP.
- 4.2 Cu excepția cazului în care se convine altfel în scris, datele de livrare comunicate sau recunoscute de Versuni sunt doar aproximative, iar Versuni nu va fi răspunzătoare și nici nu își va încălca obligațiile față de Cumpărător pentru orice livrare efectuată cu un timp rezonabil înainte sau după data de livrare comunicată. În cazul în care Versuni nu livrează în această perioadă de treizeci (30) de zile, singurul și exclusivul remediu al cumpărătorului este să anuleze porțiunile afectate și nelivrate ale comenzii aferente.
- 4.3 Cumpărătorul va notifica Versuni în scris cu privire la neindeplinirea obligațiilor de livrare și îi va acorda un termen de treizeci (30) de zile pentru remediere. În cazul în care Versuni nu livrează în această perioadă de treizeci (30) de zile, singurul și exclusivul remediu al cumpărătorului este să anuleze porțiunile afectate și nelivrate ale comenzii aferente.
- 4.4 Riscul de pierdere al produselor va fi transferat cumpărătorului la livrarea produselor.
- 4.5 Dacă Cumpărătorul nu acceptă Produsele comandate, Versuni poate livra Produsele în consignație, pe cheltuiala Cumpărătorului.
- 4.6 În cazul în care producția Versuni este redusă din orice motiv, Versuni are dreptul de a repartiza producția și produsele disponibile, la discreția sa, între diferiți săi clienți și, ca urmare, poate vinde și livra cumpărătorului mai puține produse decât cele specificate, după caz, fără a fi responsabilă sau răspunzătoare față de cumpărător pentru orice prejudiciu care rezultă din aceasta.

5. Rezervarea Dreptului de Proprietate

- 5.1 Versuni păstrează dreptul de proprietate asupra tuturor produselor livrate sau care urmează să fie livrate Cumpărătorului în conformitate cu prezenții Termeni și condiții până când toate pretențiile referitoare la contravaloarea

tuturor acestor produse au fost soluționate în totalitate. Titlul legal reținut se aplică, de asemenea, oricăror alte pretenții formulate de Versuni împotriva Cumpărătorului ca urmare a neexecutării de către Cumpărător a acestor Termeni și condiții. Cumpărătorul nu poate transfera niciun Produs unei terțe părți sau licența niciun drept, interes sau titlu asupra Produselor unei terțe părți până când titlul de proprietate asupra Produselor nu trece la Cumpărător, cu excepția cazului în care astfel de drepturi sau drepturi de proprietate sunt acordate în cursul normal al activității sale.

- 5.2 În cazul în care Cumpărătorul nu își îndeplinește obligațiile de plată față de Versuni sau dă Versuni motive să suspecteze că nu va fi în măsură să își îndeplinească aceste obligații, Cumpărătorul este obligat să returneze către Versuni, pe cheltuiala sa, Produsele în care Versuni păstrează titlul legal. La returnarea Produselor către Versuni, Cumpărătorul va primi sume datorate echivalente cu prețul de cumpărare aplicabil Cumpărătorului respectiv la data returnării Produselor, cu condiția ca această sumă să nu depășească valoarea facturii curente a Versuni către Cumpărător. Versuni își rezervă dreptul de a deduce din suma plătită valoarea depreciilor datorate deteriorării, îmbătrânirii, lipsei ambalajului și/sau costurilor. În plus, Cumpărătorul va acorda Versuni sau unei părți desemnate de Versuni acces liber în orice moment la spațiile în care sunt păstrate produsele cu titlu legal rezervat livrate de Versuni.
- 5.3 În măsura permisă de legislația locală, părțile convin ca Cumpărătorul să nu gajeze produsele menționate și să nu acorde niciun alt drept asupra acestora unor terțe părți până când titlul de proprietate asupra produselor livrate de Versuni nu este transferat Cumpărătorului.

6. Schimburi, Retururi și Rambursări

- 6.1 Reclamațiile referitoare la livrarea produselor vor fi raportate de către cumpărător către Versuni. Sub rezerva consultării prealabile a Versuni, Versuni va plăti expedierea, iar Produsele vor fi recuperate de Versuni pe baza unei autorizații RMA (Return Material Authorisation). Cumpărătorul nu returnează niciun produs fără consultarea prealabilă a Versuni. În urma aprobării unei RMA, Versuni va emite o confirmare scrisă. Dacă Versuni este responsabil pentru RMA, RMA va fi procesată gratuit. În toate celelalte cazuri, produsele vor fi returnate în conformitate cu condițiile de ambalare aplicabile, pe cheltuiala cumpărătorului. Costurile vor fi percepute în cazul deteriorării în timpul transportului pentru care Cumpărătorul este responsabil. Versuni își rezervă în orice moment dreptul de a refuza cererile de returnare.
- 6.2 Returnări logistice:
 - 6.2.1 Defecte. În cazul în care se constată un defect după verificarea livrării, acesta trebuie raportat către Versuni în termen de 48 de ore, astfel cum se specifică pe bonul de livrare. După perioada specificată, dovada de livrare (POD) va servi drept dovadă, în care o POD semnată va oferi Versuni dovada că livrarea a fost efectuată corect.
 - 6.2.2 Refuzul. Livrările pot fi refuzate numai dacă produsele care urmează să fie livrate sunt într-o stare inacceptabilă. În cazul în care data livrării a fost confirmată la cererea Cumpărătorului, livrarea poate fi refuzată gratuit numai dacă există motive justificate în acest sens sau dacă Versuni se dovedește a fi în culpă.
- 6.3 Returnări comerciale. Returnările pe motive comerciale nu vor fi acceptate, cu excepția cazului în care, în opinia rezonabilă a Versuni, circumstanțe speciale justifică returnarea comercială. Trebuie depusă o cerere scrisă la Versuni. Versuni se va ocupa de cerere și va răspunde în termen de zece (10) zile lucrătoare. Imediat ce cererea este aprobată, Cumpărătorul va primi o confirmare scrisă, pe baza căreia Versuni va aranja returnarea produselor pe cheltuiala Cumpărătorului. În cazul în care cererea nu este aprobată, Versuni va furniza un motiv clar și justificat pentru aceasta. Cererile de returnare comercială care sunt depuse la mai mult de trei (3) luni de la livrare nu vor fi procesate.

7. Garanție

- 7.1 Dacă un defect este identificat în perioada de garanție, Versuni garantează că Produsul va fi reparat sau, la alegerea sa, înlocuit gratuit, în conformitate cu Politica de autorizare a returului. Această schemă de servicii poate fi invocată la prezentarea chitanței de cumpărare originale. Dacă nu este prezentată chitanța de cumpărare, intervenția de service va fi procesată ca o intervenție în afara garanției. Cumpărătorul trebuie să trimită un produs defect la Versuni pentru evaluarea calității la prima solicitare a Versuni.
- 7.2 Cumpărătorul poate expedia produsele returnate în temeiul prezentei garanții numai la unitățile desemnate de Versuni, în conformitate cu Politica de autorizare a returnării în vigoare la momentul respectiv. Dacă cererea de garanție este justificată, Versuni va plăti costurile de expediere relevante. În cazul în care se constată că Produsele returnate sunt lipsite de defecte sau neconformități, Cumpărătorul va plăti prețul acestor Produse și va suporta costurile aferente de transport, testare și eliminare.
- 7.3 Fără a aduce atingere celor de mai sus, Versuni nu este răspunzătoare în temeiul garanției în cazul în care se constată că defectele sau neconformitățile presupuse se datorează testelor de mediu sau de presiune, utilizării necorespunzătoare, utilizării neefectuate în conformitate cu manualul de utilizare aplicabil, neglijenței, instalării necorespunzătoare sau accidentului, întreținerii necorespunzătoare, alterării, modificării, depozitării, transportului sau manipulării necorespunzătoare.
- 7.4 Sub rezerva legislației obligatorii aplicabile, garanțiile exprese menționate mai sus se aplică direct Cumpărătorului și nu clienților, agenților sau reprezentanților Cumpărătorului, iar această garanție înlocuiește toate celelalte garanții, exprese sau implicite, inclusiv, dar fără a se limita la, orice

garanții implicite de adecvare la un anumit scop, vandabilitate sau nerespectarea drepturilor de proprietate intelectuală. Versuni renunță în mod expres la orice alte garanții.

7.5 Sub rezerva excluderilor și limitărilor din secțiunea 8 a acestor Termeni și condiții, cele de mai sus stabilesc întreaga răspundere a Versuni și a afiliaților săi cu privire la produsele defecte sau neconforme furnizate în temeiul acestor Termeni și condiții.

7.6 **Distrugerea produselor.** În cazul în care produsele trebuie distruse, cumpărătorul va angaja o societate care operează în conformitate cu legile și reglementările aplicabile.

8. Limitarea Răspunderii

8.1 Acești Termeni și condiții stabilesc întreaga întindere a obligațiilor și responsabilităților noastre în ceea ce privește furnizarea produselor și prestarea oricăror servicii.

8.2 Cu excepția celor prevăzute la punctul 8.3 de mai jos, nu există garanții, condiții sau alți termeni obligatorii pentru Versuni în ceea ce privește furnizarea de produse sau prestarea de servicii, cu excepția celor menționate în mod expres în prezenții Termeni și condiții.

8.3 VERSUNI NU VA FI RĂSPUNZĂTOARE PENTRU NICIO PIERDERE DE PROFIT, PIERDERE DE ECONOMII, PIERDERE DE REPUTAȚIE, PIERDERE DE BUNĂVOINȚĂ, DAUNE INDIRECTE, ACCIDENTALE, PUNITIVE, SPECIALE SAU CONSECUTIVE CARE REZULTĂ DIN SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ACEȘTI TERMENI ȘI CONDIȚII SAU CU VÂNZAREA ORICĂROR PRODUSE SAU SERVICII DE CĂTRE VERSUNI SAU CU UTILIZAREA ACESTORA, INDIFERENT DACĂ ASTFEL DE DAUNE SE BAZEAZĂ SAU NU PE DELICT (INCLUSIV NEGLIJENȚĂ), GARANȚIE, CONTRACT SAU ORICE ALTĂ TEORIE JURIDICĂ - CHIAI DACĂ VERSUNI A FOST INFORMATĂ SAU ARE CUNOȘTINȚĂ DE POSIBILITATEA UNOR ASTFEL DE DAUNE.

8.4 RĂSPUNDEREA AGREGATĂ ȘI CUMULATIVĂ A VERSUNI FAȚĂ DE CUMPĂRĂTOR ÎN TEMEIUL ORICĂRUI ACORD NU VA DEPĂȘI SUMA DE ZECE LA SUTĂ (10%) DIN ACORDUL AFERENT.

8.5 Orice cerere de despăgubire a cumpărătorului trebuie depusă de cumpărător în termen de nouăzeci (90) de zile de la data evenimentului care a dat naștere unei astfel de cereri, iar orice acțiune în justiție referitoare la o astfel de cerere trebuie depusă în termen de un (1) an de la data cererii. Orice pretenții care au fost formulate sau depuse fără a fi în conformitate cu fraza anterioară sunt nule și neavenite.

8.6 Limitările și excluderile prevăzute mai sus în prezentul articol 8 se aplică numai în măsura permisă de legislația obligatorie aplicabilă.

9. Conformitate și Siguranță

9.1 **Generalități.** Cumpărătorul va respecta în orice moment toate legile și reglementările aplicabile legate de achiziționarea, vânzarea și furnizarea Produselor, inclusiv, dar fără a se limita la, reglementările internaționale privind controlul exporturilor și legile privind sancțiunile comerciale, asigurându-se că Produsele nu sunt vândute, transferate sau exportate către țări, entități sau persoane interzise sau pentru utilizări interzise. Cumpărătorul și orice persoană care acționează pentru acesta sau în numele său trebuie să respecte Codul Versuni de conduită în afaceri ("CBC") (în măsura în care acesta este aplicabil), astfel cum este publicat pe site-ul Versuni: [Codul de conduită în afaceri - Despre noi | Versuni](#). Cumpărătorul va despăgubi Versuni pentru toate daunele directe, indirecte și punitive, pierderile, costurile (inclusiv onorariile și costurile avocaților) și alte răspunderi care decurg din reclamații care rezultă din încălcarea CBC Versuni.

9.2 **Siguranță.** În cazul în care Cumpărătorul este informat cu privire la un caz (potențial) de siguranță, care este direct sau indirect legat de un Produs, Cumpărătorul trebuie să adune toate faptele aferente, să protejeze Produsul și imediat, și în orice caz în termen de două (2) zile, să furnizeze Versuni un raport precis cu privire la incident prin intermediul centrului de servicii pentru clienți Versuni "www.philips.com/contact" și, în conformitate cu instrucțiunile Versuni, să returneze Produsul pentru investigații suplimentare. Dacă clientul final refuză să facă acest lucru, Cumpărătorul trebuie să informeze clientul final, să nu mai utilizeze Produsul și să îl sfătuiască să contacteze centrul de servicii pentru clienți Versuni prin intermediul "www.philips.com/contact".

9.3 **Retragere:** În cazul în care este necesară o rechemare, modernizare, actualizare sau retragere a oricărui produs, la discreția Versuni, Cumpărătorul va coopera pe deplin și va furniza asistența pe care Versuni o poate solicita

10. Protecția Datelor

Prin plasarea comenzii, Cumpărătorul este de acord și înțelege că Versuni poate stoca, procesa și utiliza datele colectate din formularul de comandă pentru

procesarea comenzii. Aceste date vor fi tratate în conformitate cu Politica de confidențialitate Versuni: [Notificare privind confidențialitatea | Versuni](#).

11. Rezilierea

11.1 Fără a aduce atingere oricăror drepturi sau căi de atac pe care Versuni le poate avea în conformitate cu prezenții termeni și condiții sau în temeiul legii, Versuni poate rezilia prezenții termeni și condiții sau orice parte a acestora prin notificarea în scris a cumpărătorului cu cel puțin o (1) lună înainte, fără răspundere, cu privire la alegerea sa de a rezilia.

La apariția oricăruia dintre evenimentele de mai sus, toate sumele datorate de cumpărător în conformitate cu prezenții termeni și condiții vor fi imediat scadente și plătibile.

11.2 În caz de revocare, reziliere sau expirare a acestor Termeni și condiții, termenii și condițiile convenite în cadrul acestora care vor supraviețui unei astfel de revocări, rezilieri sau expirări vor supraviețui.

12. Legea Aplicabilă și Jurisdicția

Acești Termeni și condiții, OP, orice ofertă, acceptare și acorduri vor fi reglementate și interpretate în conformitate cu legile țării în care entitatea Versuni care emite OP și/sau factura are sediul social. Toate litigiile care decurg din sau în legătură cu orice acord vor fi soluționate mai întâi de către Cumpărător și Versuni prin consultări și negocieri amiabile într-un spirit de cooperare reciprocă. Toate litigiile care nu pot fi soluționate prin negociere vor fi înaintate instanțelor din orașul în care entitatea Versuni care emite OP și/sau factura are sediul social. Convenția Organizației Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională de mărfuri nu se aplică acestor Termeni și condiții, nici oricărei oferte, acceptări sau acorduri.

13. Diverse

13.1 Părțile sunt contractori independenți. Cumpărătorul nu este un agent sau un reprezentant al Versuni în niciun scop și nu are nicio putere sau autoritate de a reprezenta, acționa, lega sau angaja Versuni.

13.2 Cumpărătorul recunoaște că toate informațiile tehnice, comerciale și financiare dezvăluite Cumpărătorului de către Versuni și/sau afiliații săi sunt informații confidențiale ale Versuni și/sau afiliaților săi. Cumpărătorul nu va dezvălui aceste informații confidențiale niciunui terț și nu le va utiliza în alte scopuri decât cele convenite de părți și în concordanță cu tranzacția de vânzare-cumpărare prevăzută în prezenții Termeni și condiții. Cumpărătorul nu va utiliza astfel de informații confidențiale în alte scopuri decât cele legate de prezenții termeni și condiții. Versuni are dreptul de a dezvălui toate informațiile afiliaților săi, cărora li se vor aplica în egală măsură obligațiile de confidențialitate din prezentul articol.

13.3 Cumpărătorul nu poate cesiona niciun drept sau nicio obligație în temeiul acestor Termeni și condiții fără acordul prealabil scris al Versuni. Versuni poate cesiona orice drept sau obligație în temeiul acestor Termeni și condiții fără acordul scris prealabil al Cumpărătorului.

13.4 Versuni nu poate fi trasă la răspundere pentru întârzieri sau neindeplinirea obligațiilor în cazul în care o astfel de întârziere sau neindeplinire, previzibilă sau nu, este cauzată de orice circumstanțe aflate în afara controlului rezonabil al Versuni ("forță majoră").

Versuni nu va fi răspunzătoare pentru orice eșec sau întârziere în executare (i) cauzată de întreruperi în procesul de fabricație a Produselor sau (ii) cauzată de Forța majoră. În cazul unei astfel de neexecutări, executarea părții (părților) relevante din acești Termeni și condiții va fi suspendată pe perioada în care această neexecutare continuă, fără ca aceasta să fie responsabilă sau răspunzătoare față de Cumpărător pentru orice daune rezultate din aceasta. În cazul în care forța majoră se prelungește sau se preconizează în mod rezonabil că se va prelungi pentru o perioadă de trei (3) luni consecutive, fiecare parte are dreptul de a anula total sau parțial prezenții termeni și condiții, fără nicio răspundere față de cealaltă parte.

13.5 Invaliditatea sau inaplicabilitatea oricărei dispoziții din prezenții termeni și condiții nu va afecta negativ validitatea sau aplicabilitatea celorlalte dispoziții. În cazul în care se stabilește în cele din urmă că o dispoziție din prezenții Termeni și condiții este ilegală sau inaplicabilă, dispoziția respectivă va fi considerată ruptă din prezenții Termeni și condiții, dar celelalte dispoziții din prezenții Termeni și condiții vor rămâne în vigoare și efect și, în măsura permisă de legislația aplicabilă, dispoziția respectivă va fi înlocuită cu o dispoziție similară care să reflecte intenția inițială.

13.6 Nici eșecul Versuni, nici eșecul Cumpărătorului de a pune în aplicare orice termen al acestor Termeni și condiții nu constituie o renunțare la un astfel de termen. Un astfel de eșec nu afectează în niciun fel dreptul de a aplica ulterior termenul respectiv.